

**Teil A : Textaufgabe**

Quatre Français sur cinq déjeunent à la maison

Est-il vrai que les Français déjeunent de moins en moins en famille et de plus en plus souvent dans les restaurants fast-food, bref vivent “à l’américaine”? A ce sujet, le *Credoc* a publié une étude dont les résultats sont surprenants: aujourd’hui, quatre Français sur cinq déjeunent chez eux, c’est-à-dire autant qu’il y a dix ans.

Selon cette étude, la proportion importante d’étudiants, de retraités, de personnes travaillant à temps partiel dans la population explique que les habitudes des Français n’ont pas vraiment changé. De plus, en province, dans les villes moyennes, les personnes actives rentrent encore majoritairement déjeuner chez elles pendant la pause du midi. Le fast-food ou le resto entre collègues, le midi, restent surtout une pratique dans les grandes villes.

Le soir venu, les ménages français sont également très attachés au dîner en famille. 84% des couples avec ou sans enfants dînent le soir ensemble autour d’un vrai repas: plus de la moitié d’entre eux mangent au moins un plat et un dessert.

Karine, vendeuse de charcuterie dans plusieurs grandes surfaces de la région parisienne, rentre le plus souvent possible chez elle, à Montgeron (Essonne), pour déjeuner. «J’ai deux heures de pause. Même si je dois faire 30 kilomètres en voiture, je rentre. Ça permet de mettre en marche la machine à laver et de se reposer un peu.» A la maison, Karine retrouve Stéphane, son mari, chauffeur-livreur dans une société située à 200 mètres de leur domicile, et leur fille Laurine de 2 ans et demi, gardée chez eux par les grands-parents. «La voir une heure, c’est déjà pas mal», poursuit Karine, «parce que je rentre seulement vers 20h30 et je n’en profite pas.» Pour Karine et Stéphane, déjeuner chez eux, c’est aussi faire des économies. «Mon mari pourrait trouver un travail mieux payé, mais éloigné de la maison. Quand on fait le calcul, ce n’est pas intéressant.»

*336 mots*

1° Quels sont les résultats de l’étude du *Credoc* et pourquoi peut-on

les trouver surprenants? 4 P

2° Expliquez pourquoi Karine et Stéphane préfèrent déjeuner en famille. 4 P

3° La famille - pourquoi est-elle importante dans votre vie quotidienne? 4 P

## Teil B: Herübersetzung

En six minutes de journal télévisé, en un flash d'information radio, avec les gros titres d'un journal, on peut se mettre au courant de l'actualité. Mais pour en comprendre le sens, il faut un peu plus de temps et beaucoup d'esprit critique. La vérité ne peut jamais être le fait d'un seul journaliste ou d'un seul journal. Elle apparaît justement à travers différentes sources d'informations. Il faut zapper entre les différents journaux télévisés, lire les différents magazines d'actualité pour voir les différentes façons de traiter le même sujet. Dans tous les domaines, il y a toujours des risques de subjectivité ou de manipulation: par exemple, longtemps, les journalistes ont gardé le silence sur les pratiques de dopage des sportifs, alors qu'ils savaient parfaitement la vérité.

10

134 mots

### Wortangaben:

#### Teil A: Textaufgabe

- |          |     |                   |   |
|----------|-----|-------------------|---|
| 1° ligne | 2:  | le <i>Credoc</i>  | - Centre de recherches pour l'étude et l'observation des conditions de vie [nicht austauschbar] |
| 2° ligne | 5:  | le retraité       | - der Rentner   |
| 3° ligne | 10: | être attaché à qc | - an etw. festhalten  |
| 4° ligne | 13: | la grande surface | - das Einkaufszentrum   |
| 5°       |     |                   | - eine weitere Wortangabe nach Wahl des Fachlehrers / der Fachlehrerin                          |

#### Teil B: Herübersetzung

- |          |    |                        |  |
|----------|----|------------------------|--|
| 1° ligne | 1: | le flash d'information | - die Kurznachrichten  |
| 2° ligne | 3: | le fait                | - <u>hier</u> : die Sache  |
| 3°       |    |                        | - eine weitere Wortangabe nach Wahl des Fachlehrers / der Fachlehrerin |

**Zentrale Klassenarbeit Französisch**  
Lösungsvorschlag zum Haupttermin 2000 (Baden-Württemberg)

**Teil A : Textaufgabe**

1° Les résultats de l'étude du Dredoc sont comme quatre Français sur cinq déjeunent à la maison depuis 10 ans. D'abord les étudiants, les retraités, les personnes qui travaillent à temps partiel, ce sont les habitants de France qu'ils aiment de manger chez eux. Ensuite en province, dans les villes moyennes il y a les personnes qui rentrent pendant la pause du midi pour manger avec la famille. En plus ce sont les personnes qui travaillent dans les grands villes, qui mangent dans le fast-food ou le resto entre la pause du midi. Finalement plus des ménages dînent au famille à la soir. Ce sont de 84% des couples sous ou avec gosse qui mangent au soir un vrai repas.

2° Karine et Stéphane préfèrent déjeuner en famille, parce que Karine a seulement deux heures de pause. Ensuite elle doit faire 30 kilomètres en voiture pour rentrer à la maison. Là elle retrouve son mari et son fille Laurine qu'elle a 2 ans et demi. Au déjeuner Karine voit son fille seulement pour une heure par jour, Ça ne marche pas. D'abord manger avec la fille est très importante. En plus Karine et Stéphane préfèrent déjeuner chez eux parce qu'ils font des économies. Stéphane travaille 200 mètres éloigné de leur maison et un travail mieux payé ne marche pas, parce qu'il est plus éloigné et quand les font le calcul ce n'est pas profitable.

3° ( persönliche Aufgabe )

**Teil B : Übersetzung**

Man kann sich innerhalb von 6 Minuten, mit einem Nachrichtensender, mit Kurznachrichten im Radio oder mit den großen Schlagzeilen einer Zeitung auf den neusten Stand des Tagesgeschehen bringen. aber um den Sinn zu verstehen, muss man ein bisschen Zeit und einen kritischen Geist haben. Die Wahrheit kann niemals die Sache eines einzelnen Journalisten oder einer einzigen Zeitung sein. Sie kann nur durch unterschiedliche Informationsquellen zum Vorschein kommen. Man muss durch unterschiedliche Nachrichtensender schalten, unterschiedliche Zeitungen lesen um die unterschiedlichen Arten des gleichen Themas zu verarbeiten. In all diesen Bereichen gibt es immer die Risiken von Subjektivität und Manipulation: zum Beispiel, lange schwiegen die Journalisten über die Praktiken des Dopings der Sportler, also wussten sie die Wahrheit genau.